TALC 2021

THE 4TH BIAŁYSTOK–KIEV CONFERENCE ON THEORETICAL AND APPLIED LINGUISTICS

LANGUAGE IN CONTEXT:

Perspectives From Linguistics,
Translation Studies,
and Language Education

KEYNOTE SPEAKERS:

PROF. **DOUGLAS ROBINSON**
CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

PROF. **RITA TEMMERMAN**
VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

DR. **BODO WINTER**
UNIVERSITY OF BIRMINGHAM

02-03.12.2021
Białystok   talc.uwb.edu.pl

UNIVERSITY
OF BIAŁYSTOK

BORYS GRINCHENKO
KYIV UNIVERSITY

CONFERENCE PROGRAMME

Conference venue:

Książnica Podlaska im. Jerzego Giedroycia

Marii Skłodowskiej-Curie 14A, 15-097 Białystok

    Plenary lectures: 6th Floor

    Sessions A: 6th Floor

    Sessions B: Ground Floor

Conference dinner venue:

Centrum Kultury Prawosławnej

Św. Mikołaja 5, 15-420 Białystok

ONLINE ACCESS:

- Plenary lectures: https://zoom.us/j/96542574771
- SESSIONS A: https://zoom.us/j/96542574771
- SESSIONS B: https://zoom.us/j/96656076752

For security measures you must use your name and surname for your Zoom profile if you want to be admitted to sessions.

During the papers, mute yourself and turn your video on, so that presenters can see their audience. To ask a question after a paper, use the RAISE HANDS function. When the chair calls on you, unmute yourself and ask your question.

All sessions plenary lectures are recorded by the hosts for the University's internal purposes and **will not** be distributed after the conference. Zoom notifies all participants when a session is being recorded. If you do not wish to be recorded, you can turn your camera off.

Organizing Committee:

Daniel Karczewski (chair)

Paweł Dziedziul (webmaster)

Ewa Lewicka-Mroczek

Tomasz Michta (scientific secretary)

Beata Piecychna

Dorota Szymaniuk

Marcin Trojszczak

Edyta Wajda

Justyna Wawrzyniuk

DAY 1: 02/12/2021   (GMT +1)

8:00 – 8:45	**Conference Registration**
8:45 – 9:00	**Conference Opening**
9:00 – 10:00	**PLENARY LECTURE: Language and perception: How to talk about sensory impressions using metaphor and sound symbolism** **Bodo Winter (University of Birmingham)**
10:00 – 10:15	**Coffee break**

10:15 – 11:45	**Parallel Sessions** Session A1 CHAIR: Marcin Trojszczak	Session B1 CHAIR: Edyta Wajda
10:15 – 10:45	**Quantifying Inter-Language Lexical Equivalence: A Cognitive Linguistic approach to the translation of the Chinese lexical field紧张 'tension' into French** Dylan Glynn, Bai Jing	**How do English language coursebooks deal with multi-word verbs? A corpus-based analysis of explicit instruction and implicit exposure** Elaine Millar
10:45 – 11:15	**Cognitive approach to translation of (emotional states in) the novel 'The Slynx' by Tatyana Tolstaya** Julia Ostanina-Olszewska, Anna Glogowska	**Terminological and conceptual challenges of innovation in second and foreign language teaching** Tatiana Bogachenko
11:15 – 11:45	**"Why buy the cow when you can get the milk for free?":** WOMAN AS AN ANIMAL **metaphor in stand-up comedy context** Justyna Wawrzyniuk	**Language learning apps: Do they really work?** Shawn Loewen

11:45 – 12:00	**Coffee Break**
12:00 – 13:00	**PLENARY LECTURE: The credo of sociocognitive terminology theory: we speak as our understanding instructs us** **Rita Temmerman (Vrije Universiteit Brussel)**
13:00 – 14:00	**Lunch**

14:00 – 16:00	**Parallel Sessions** Session A2 CHAIR: Marcin Trojszczak	Session B2 CHAIR: Beata Piecychna
14:00-14:30	**Self-praise Strategies in French and Russian Social Media: Applying the Behavioural Profile Approach to Critical Discourse** Aliya Gimadieva, Dylan Glynn	**Shall I take the High Node? Cross-linguistic Structural Priming of Relative Clause Attachment in Italian-English Late Bilinguals** Daniela Errichiello, Michaela Vann, Giulia Bencini
14:30-15:00	**Discursive presentation of WOMEN in the 2001-2002 and 2020-2021 media texts: A Corpus Based Analysis** Galyna Tsapro	**Reportativity in the light of mental spaces theory and grounding: A contrastive study of the Czech reportative prý and the Spanish reportative dizque** Dana Kratochvílová
15:00-15:30	**Health in the media discourse: a look at the 20 year's gap** Olha Sivaieva	**An immigrant advantage: Comparing the writing of three groups of Grade 6 core French students in Canada** Callie Mady
15:30-16:00	**Cognitive "Warning Signs" in Human Trafficking Media Texts** Elina Paliichuk	**Information Packaging Strategies Serving the Communicative Needs of the Speakers** Natasha Stojanovska-Ilievska

16:00 – 16:10	**Break**

16:10 – 18:10	**Parallel Sessions** Session A3 CHAIR: Beata Piecychna	Session B3 CHAIR: Anna Sańczyk-Cruz
16:10-16:40	**Linguistic Markers of Emotional Experiences of Social Exclusion and Social Avoidance in Recalled Negative Events** Carlee Arnett, Kristin Predeck, Dominik Neumann	**Multiliteracy Practices of MMORPG Gaming Communities** Elizabeth Naughton-Henderson

16:40-17:10	**Russians-Vietnamese Ethnic Portraits and Self-Portraits: Pilot Study Results** I. Markovina, A. Matyushin, I. Lenart, H. Pham	**Feminist Pedagogy and TESOL: The Application of Feminist Pedagogy Techniques in ESL versus EFL Settings** Emil Asanov
17:10-17:40	**A Defense of The Interactive Theory** Juan J. Colomina Almiñana	**Use of Nominal Noun Pre-modifiers by Spanish L1 EFL Teachers** Roger W. Gee, Karen J. Jogan, Kathleen S. Jogan
17:40-18:10	**Thank you, sorry and please: English politeness markers in Polish** Katarzyna Lach Mirghani	**A Task-Based Framework for Oral Language Instruction in Support of Young Language Learners in Instructed SLA contexts** Renee Bourgoin, Josée Le Bouthillier
19:00	**Conference dinner: Centrum Kultury Prawosławnej, ul. Św. Mikołaja 5**	

DAY 2: 03/12/2021   (GMT +1)

9:00 – 10:00	**PLENARY LECTURE: The Translator as Context-Creator: A Post-Kantian/Ethnomethodological Approach** **Douglas Robinson (Chinese University of Hong Kong)**	
10:00 – 10:15	**Coffee break**	

10:15 – 12:15	**Parallel Sessions**	
	Session A4 CHAIR: Anna Sańczyk-Cruz	Session B4 CHAIR: Ewa Lewicka-Mroczek
10:15 – 10:45	**Teachers are resilient: A focus on demotivators of pre-service and in-service EFL teachers** Masatoshi Sato	**Students' Attitudes and Perceptions of English Medium of Instruction (EMI) Teachers in the Saudi Context** Abeer Alshehri
10:45 – 11:15	**Language learning and identity: What motivates learners from Poland and Ukraine to learn Icelandic?** Branislav Bédi	**Effective Teaching Methods in EFL Listening for Intermediate Learners Based on Theories and Evidence** Marisa Ueda
11:15 – 11:45	**The acquisition of the final coda position in the speech of a Greek-acquiring child** Eirini Ploumidi	**Challenges in L2 Summary Writing by Japanese Learners of English** Masumi Narita, Natsumi Okuwaki, Saeko Noda
11:45 – 12:15	**Resilience in the time of Covid-19 – teachers' perspectives** Agnieszka Dzięcioł-Pędich, Agnieszka Dudzik	**A user-centred terminology for ICT devices, services, and applications: an extended version** Omar Qawasmeh, Martin Böcker, Emmanuel Darmois
12:15 – 12:30	**Coffee Break**	

12:30 – 14:00	**Parallel Sessions**	
	Session A5 CHAIR: Agata Rozumko	Session B5 CHAIR: Daniel Karczewski
12:30 – 13:00	**Feminisation of names of trade professions in French** Maria Francesca Bonadonna	**Current Key Challenges in Applied Cognitive Linguistics** Andreas Wirag, Yunong Li, Bin Zhang
13:00 – 13:30	**Between normativity management, benefaction and volitionality: Polish dative reflexive pronoun sobie/se** Piotr Wyroślak	**Children's strategies in explaining metaphors** Ewa Dryll
13:30 – 14:00	**Automated assignment of agency mystification index for verbs in passive voice** John Blake, Will Lingle	**Understanding abstract concepts in science education: Metaphors and grammar in Romanian Physics textbooks** Elena Negrea-Busuioc, Georgiana Udrea
14:00 – 14:15	**Conference Closing**	
15:30	**Workshops with Bodo Winter: How to publish your research (in-person)**	